

W---W

Wam Wun Wei Win Wôm
weiwî weôweô wôt wizin

Z--z

za ze zi zo zu
zu zo zi ze za

e-zin e-zi e-zit i-zi
ezin ezi ezit izi
ka-zi-mor zi-zi-no i-zi-ni
kazimor zizino izini
keizitô ôrezizi ôzimor zir
zitan zimine zim zizi zimama

A-â Ô-ô Û-û Ñ-ñ

amiâ gamiâ aje ñabûne
ñamñam ôñada ômaran ôwi
ibôki ûdô ûr mûñano

EGET IMINT INON IAN
WORA SCHODHAUS.

Kreide, Griffel, Schiefertafel,
Bleistift, Wandtafel, Landkarte,
Tisch, Stuhl, Buch, Bank, Glocke.

800. --- *atjupar*
 900. --- *adawar*
 1000. --- *arabae*
 10,000. --- *ata erafian*
 100,000. --- *aibu erafian*
 1,000,000. --- *arabae erafian. (1 Million)*

31 bûnin kôl

Days, weeks, names of months etc

NÖGEN KADAD BÛM .

31 bûnin kôl

Agen ibûm ian Woche aiqvan ?

Abûmên aeju .

Ekeken egûra ?

Sonntag , Montag , Dienstag , Mittwoch

Donnerstag , Freitag , Samstag .

Ekeken temonin bûnin Woche ?

Sonntag .

Ekeken bet egen ion ?

Anûbûm Temoniba .

Agen Wochen ian maraman aiqvan ?

Aeok Wochen.

Agen maraman iet eoboni ion ?

Ata ma aro maraman .

Ekeken egûra ?

Januar , Februar , März , April , Mai

Juni , Juli , August , September ,

Oktober , November , Dezember .

Agen bûnin eoboni ion ?

Aijiba ma aijiba ma aijiba ibûm ma

âno Stunden .

Donnell...

TORONAB N DEUTSCHLAND .

Deutschland e mek i jagagan Europa.
 Eko eb ion nea kaganado eken a
 Deutschland eat kereri. Kai ôman me-
 mak eñame eat deden edar, kadad me
 lesen. Nabuna re iki munane, ouwak
 aúra maiúr. Ebak eñame ina; amen kiã
 me ibûn amen dridrin imin. Ebak tekawa
 i Deutschland ñana ouwak me omotanitan.
 BERLIN egen tekawa wêt temoniba n
 Deutschland. Ebak ñame n tekawa ñaiune
 kaia ebak eken a aranae eranan.
 Amen Deutschland memak aijima eranan
 teranan. Nauru ei eben Deutschland
 bet. Amen Nauru memak aranae me
 aijimawar. Ina nea ebak eken naman Nauru
 a naman tekawa nea aiquan, BERLIN?
 Egen wôra temoniba ei KAISER WILHELM II.
 Januar 27. ibûm n ibôki a Nauru, bwe
 anûbûm n puđu KAISER WILHELM II.

The Dog
 D E R H U N D .

Hund imin gôgôrô ion, nea wôñon eken
 itúrit eñame. Kaia 15 a 25 an oboni
 n zimor. Me amen a aaju ñain, ñaen
 eô eadô men. Hund ô on tamé imin,
 me e eje eken duan nea namawin.
 Ebak a aibu eérin Hund. E kona kereri

hūmā, me II dridriñ bet edetañ. Mi ijemerō mi i-
joran ar eke ūrōr keabūmitet ibūm.

Me Gott ūge, Ebōk enim ōrig ebakit imin nana
dūgidūgo nana tsimoren, ni imin ōeta, nana waweta
itūgāñ eb ijōñit ianweron.

Me Gott ōrig iū nana ouwak ni imin nana re tsi-
mor eow int ebōk ni imin ōeta memak tekei eōrūra.
Me Gott ōgagedawianaw ūra mō uge, Amaino oebara
ania karig mo oebak gamia. Mi ijemerō mi ijoran ar
eke ūrōr katsimotet ibūm.

Me Gott ūge, Eb enim ōrig imin gōgōrō ni imin e-
wewō, ni iju bet imin tekei eōura. Mō ūgan. Me
Gott ūge, Amweinō dridriñ eñame tekei gamei mo kew-
wime, nābūna ri nan moniba eā iūwen enāgo, ni imin
ōeta ijōñin ianweron, ni imin gōgōrō ni imin ewewo
eāt eb memak. Me Gott ōrig eñame bwa akewewin, Ō
ōrig n wewa a Nei. Ō ōrig ūra bwa eman mo ūri. Mō
ōgagedawianaw ūra mō ūge a ūra, Amainō oebara ania
karig mō oebak gamia mō ōquōt eb mō ōdenigao. Me
Gott aia imin memak nana II dridriñien, me kania, me
etogit omo. Mi ijemerō mi ijoran ar eke ūrōr qua-
ñotet ibūm.

b. D r i d r i ñ o t i b ū m n o n a n o
ō a I B U M N S A B B A T H .

Me rō ogen ianweron me eb me baibaūra memak.
Me Gott ōnane ean quaejuot ibūm atsin ean an makur
memak, me II erodu quaejuet ibūm mo oebwigagen.

---0000---

Iwai memak ewak eow itūrit eñame, me nēa edri-
drin imin memak oi Gott. HEBR. 3,4.

Jehove, ebak ōkōr an makur; Wō dridriñien mūñano
memak in eman. Ōquōñēt eb wan imin. PSALM 104, 24.

-----0000000000-----

ETORONAB IT EKALLESIA N KRISTIAN.

O O O O O

Etoronab it Ekalesia pan a gada deden Gott n
deara me buok anekalesia tsinin baruen memak, atsin
adambonin ee nage.

Kapitel I.

Iruwin idonen Anin Omotaitan, apostel ro opo-
nab Evangelium amo i Judea ma Samaria. Bwe dogin
adambonin an dorer Petrus iat tempel baweijidan oka)
Jerusalem. Iruwin an ima Stephanus baweij-
dan ekalesia n kristian iat tekawa ebak i Palesti-
na. Nalune tokin an ekur Gott ea Juden. Mi ta
baweijidan ro okaiot an ekur Gott, mi iwit buridura.
Nobun priester me ename ebak ro gosio buridura ea
ekereran evangelium. Ra abi mo omamado alien kerer-
an naluna temoniba oijon a ura. Aia k. Matth. 23,
24. Ro cñada Petrus mi Johannes iat gefangnis ma
re eira ura; me re enagagen Stephanus. Herodes
temoniba abi Jakobus nea etsin Johannes. (A.D. 44)

Ebak ran an kereri Jesu nabuna ito omamado ura
idronin. Juden ouwak aura omamado ma auanon Paul-
us. Me re edroneit bet Jakobus nea dedemaro, bwe
e nim edredriot temoniba. Nag o keo a ura, ro orai-
jedun animwot tempel, me ra abi ot dabwike. (A.D. 64)

Bwe dogin wali on buridura, ore anen ura galura
non Gott pan anen ura nago. Aeon ouwak ibaka iat
anano nago. Kristo n tabalte, ro odradret ename bwe
ro nimo edegera ura. AEON oalo deden anen Rom ea
Judon nage bwe dogin aura ibaka. Me nagan Judon
ro eweja ma ako a anen Rom. Nag amen Rom opiten

12. Joseph me amebüna itin.

Ŋaga mä uaken Gott oia Isaak ŋait'ot eman Jakob ägen. Me tik karigen Jakob oäa me arumen ŋait eman me e auwä kor amea ian obet kanimer, Joseph ägen, me oiañen an karawuit'on korokoro. Me ŋaga ata m'año an obani, Joseph nuwaw bue edegeri amebüna. itit eüöb ra towuin raña wañara schaf. Me aiai amebüna itin bue baka kor aüra, mogur me kateaeo añen amea etöñin. Me dögin añök eijina r'öo gauwei torer a me auwä.

Me Joseph mäkuer me mi me ekae renemin. Me öge añen amebüna itin: „Ma kajöt ko bitune renemiö: A mi ñana, añ ret kuokuorr weizen eat etañ in kiäow. Emui rara oeion ñea waña weizen me kenno ñana wamie me ra t'enerö a bita waña.“

Me jeda amebüna itin, me öge a: „Ataga, wo nöm ekä awe monibaita?“ Me ra gajjiten kor niñeniñ.

13. Amebüna itin r'ekä row Joseph.

Eat bum ebumin nuwaw amebüna itin Joseph towuin raña schaf. Me amea etöñüra torer a Joseph me öge: „Nuwa ko, wo nöm aiai nuwawin amebüna itöm me wañara schaf.“

Me amebüna itin eätüow inno goiow me t'üra torer a üra: „Ma kania ko, bue rän amea amen mi. A'm abi, bue añ nan öge a etöñita: Imin gökoro omanneowen!“ Me Joseph baiwotten tañürä me ra rouda tinin an



karawuin ñea korokoro me ra ijedu iat jib ion. R'og me ra mägeduen, bue ra nöm kamaremui me ieji. Me ŋaga ra ret ieji ra eät amebüna amen row ra t'ot iat emetena ra nöm ñow Ägypten. Me kamel inon tañüra öbüen wañara imin row. Me Juda öge a amebüna itin: „Ina imin okowoñ a katta i'añ abi amune itita. Emo ekän i'añ totow me ekä row, a'm eö öraaön bāta bue itita kor.“ Ra t'ieda m'aejjin aäöra me ra ijidan iat jib ñea Joseph me r'ekät row me anarana geld rowen. Me amebüna amen row r'aeow Joseph aeow Ägypten.

Me Jakob iki nuwawin Joseph ñaga eö mäta me küridaw itega me öge: „Imin gökoro omanneowen ñaio.“ Me paiedu ñea Jakob me eönen kor niñeniñ bue mujiñaei amea ñain.

14. Joseph mäken buien Putiphar.

Amebuna amen row otowen Ägypten ñea Joseph, me ra tik totow me r'ekä row a eñamä ion Putiphar ägen, moniba in inna. Me Gott mäk türin Joseph me bukiow ian an mogur. Me Putiphar auwä kor Joseph me e ij bue e nöm ekä ñaben ean an oak. Me agän Putiphar, eet'on baka an man, kuukuon Joseph e nöm pudu. Me Joseph öge a: „Otten aö barö bitune mogur in baka, bue a nat düra ian män waña Gott!“ Me oaeo muin Joseph me kam oia aän. — Eat bum ibumin eeta een babueji an karawuin bue e nöm ekä ibuaen. Me Joseph noredu a, me görrien. Me bita karawuin ta mäk ian bän eeta een, me e man bue tametam. Me otow ñea karawuin me oia amea agän, me öge a: „Joseph tiodu a me, e nöm kuukuon ö bue e nöm düra a me. Me a kürida itega, me ñag e görrö me e atowen bitune an karawuin.“

Me Putiphar käiduön aät'eet'agän. Me egirowen me totu Joseph iat kerker.

15. Joseph iat kerker.

Me Gott mäk bät tañen Joseph iat kerker, me pan a buriöün amea amen ober bue e nöm auwä Joseph.

Me amea amen ober öoeioran ñea Joseph, bue e nöm raña amebuna tañen iat kerker. Me ñag e mäkö inna Joseph, amea moniba in äbäbena ömeatu an tiö arumen: amen raña wein ion, amen raña brot ion.

Ean ti'oran it bum ibumin Joseph öjwoñ bue roi kor buriöürör. Me e udön ürör m'öge: „Ataga mar refa roi.“ Ör önei me ör öge: „Mar mi abum me ko eñamä iö man iö ñatin renemimar.“ Me Joseph öge: „Ta Gott man iö ñatin renemi. Mar pan a me ko renemimerör!“

Me amea amen raña wein pan amo renemin. Me ñaga Joseph kajöt, me önei me öge: „Iuw eijibum me amea wam demoniba nan tik anni uw, bue wo nöm kan ñow me raña baröen bäm. Me tin iö wo mäta jamen w'eö mijjön ö, me wo pan a amea demoniba bue a ta mäkö iat kerker me ko aö düra.“

Me tik paten renemin amea amen raña brot. Me ñaga Joseph kajöt, me öge aänen: „Iuw eijibum me amea demoniba nan tik anni uw me tow teräm me eouda uw.“

Me ñaga mag möhana eijibum epon kataron an pudu amea demoniba. Me amea demoniba ömarreten ameru-mena an tiö iat kerker. Me tik örädöan a an mogur ion, me eoudat'on. Me görrö buriöün amea amen raña wein, bue og in ibögi ñag eö ma me eö ömarren ñea Joseph.

16. An roga moniba in Joseph.

1. Ñag mag aro obani e mijen amea moniba in äb-äbena, Pharao ägen. Inno ian renemin e mi ñana: Ta oeiö eat eröröt kaw ñea Nil ägen. Me mätan iat kaw

Deutsch

Nauru

Bürsten, v. a.
Butter, f.

dita
bata

C

Camerad, m.
Capelle, f.
Capitain, m.
Central, adj.
Charfreitag, m.
Cigarre, f.
Cocusnuss, f.
Correct, adj.

dañan, aranon
ewak it taramawir kadudu
monibait deimanu
ijugaga
an bûm in ima Jesu
etam
eanakiwi, ini
eimwi

Deutsch

Da, adv. & conj.
Dach, n.
Dabeim, adv.
Dampf, m.
Daneben, adv.
Danebst, adv.
Dank, m.
Danke, v. a.
Darin, m.
Darum, adv.

ina
anim
übwien
ebadetsi
itafin, itirürün
itafin, itirürün
itüba
ötüba
ibürö
bye dögin

Deutsch

Nauru

Darunter, adv.
Daumen, m.
Dazumal, adv.
Leckel, m.
Decken, v. a.
Dein, pron.
Deinethalben, pron.
Demuach, conj.
Demuth, f.
Demüthig, adj.
Denken, v. a.
Deutlich, adj.
Dicht, adj.
Dick, adj.
Dieb, m.
Diebstahl, m.
Dienen, v. n.
Diener, m.
Dienst, m.
Dies, pron.
Diese, pron.
Dieser, pron.
Docht, m.
Doctor, m.
Dolmetschen, v. a.
Dolmetscher, m.

ijon
itühab
eat edae ñaga
bönean
böde
wam, am,
hwe dögüm
me ñagan
eö-quinöñök
eö-quinöñök
kamarar
ögarö
öwanada
emeij
amen torere, amen iqui
itorere, iqui
itsiö
itsiö
emakur
ñaiune, ñune etc.
aita, äitune, äituno
amea, amune, amuno
büriöüt lampe
amen kögömwe
kait añög
amen kait añög

Deutsch

Ehre, f.
 Ehren, v. a.
 Ei, n.
 Eid, n.
 Eifer, m.
 Eilen, v. a.
 Eimer, m.
 Einfassen, v. a.
 Eingeweide, n.
 Eingiessen, v. a.
 Eingraben, v. a.
 Einlassen, v. a.
 Einmal, adv.
 Einode, f.
 Einolen, v. a.
 Einpökeln, v. a.
 Eins, s.
 Einsalben, v. a.
 Einsalzen, v. a.
 Einsammeln, v. a.
 Einsammler, m.
 Einschlafen, v. n.
 Einsegnen, v. a.
 Einsperren, v. a.
 Eintauschen, v. a.
 Eif, adj.

Nauru

eredu
 eredu
 apait imiu (epait-domo)
 efiög in schwör
 marüm, betsibetsi
 kapapar
 döbaget
 ororai, rogi
 ibüriö
 idou, idotu
 iriedu
 ömeatu, öramatu
 ewörin, aiwörin
 etomagage
 öbid
 barajitedei
 aiquen, ion
 öbid
 barajitedei
 öepoi, öebwepoi
 amen kekepo
 mijimi
 öehwigaga, öekae
 karabutsiei
 tuwab, erow
 ata ma aiquen

Deutsch

Erhängen, v. r.
 Erinnern, v. a.
 Erkennen, v. a.
 Erklärung, f.
 Erlösen, v. a.
 Erlöser, m.
 Erlösung, f.
 Ermahnen, v. a.
 Ermorden, v. a.
 Erneuern, v. a.
 Erniedrigen, v. a.
 Ernst, adj.
 Ernte, f.
 Erquicken, v. a.
 Erregen, v. a.
 Erreiten, v. a.
 Erretter, m.
 Erröthen, v. n.
 Ersaufen, v. n.
 Erschaffen, v. a.
 Erschaffung, f.
 Erscheinen, v. a.
 Erschiessen, v. a.
 Erschrecken, v. a.
 Erschüttern, v. a.
 Erst, adj.

Nauru

quör teren
 omaran
 tsiet, oijuwoñ
 panen iat efiög
 ötsimor
 Amen Katsimor
 ekatsimor
 metsimetsi, öaiot ibüriö
 abi
 ötsimeduw
 öijön
 oquaqui
 ineded
 kememoreiy
 oniüon, ababaro
 ötsimor
 Amen Katsimor
 dabararoe
 paroe
 örig
 öriget imin
 meta, pagada, örre
 gatoi
 ürüda
 öruwuruwo
 adamouin

Wörterverzeichnis

I. Nauru-Deutsch.

A.

- a*, präp., zu
ā, pron. verb., ich
ā, subst., Backenzahn
ā, subst., Backenzahn
ābrara, adj., häßlich
ābi, verb., töten, quälen, schlagen
ābidi, subst., Öl
ādāgā?, adv., weshalb?, warum?
adaā, subst., Zeit
adaā iruān, subst., im Laufe des Tages
 (p. m.)
adaā nāga, subst., im Laufe des Tages
 (a. m.)
adaā in kuan, subst., Trockenheit
adaā in oerōn, subst., Regenzeit
adi, verb., festhalten, auffangen
aditābā, adj., blau
ādōn, adv., außerhalb
āda, subst., Geschenk
adūōra, subst., Gottheit
āe, subst., Leber
āea, verb., bemerken, sehen
āe-o ē buēf, subst., Magen (mein)
āe-o ēēf, subst., Lunge (meine)
āebk, num., vier
āeu, num., sieben
āeouādeo, adv., immer mehr
āgā imāgo, adv., seewärts
āgen, subst., Gattin
āgo, subst., Gatte
agen mān, subst., Schwager
āi, pron. verb., wir drei (inkl.)
ābu, num., hundert
āgtiō, adv., etwas
ājimo, num., fünf
āyū, num., drei
ākuān, num., eins
āmēr in mā, subst., Eckzahn
a kabarāuidu, subst., Eidechse
a kabōere, verb., ringen
a kakero, subst., Kapplung, Rippeln auf
 dem Wasser
āke, subst., Kampf
ake, verb., kämpfen
ake . . mē . ., konj., weder . . noch . .
akēp (meist *gēp*), adv., nichts
akeida, verb., herbeikommen
a korōduga, subst. verb., Prellspiel
ākuān, subst., Tanzhut
a kuan in nān, subst., Wade
a kuārenbēn, subst., Armband
aku, subst., Tintenfisch
amāmo, pron. verb., ihr
amār, subst., Hammer
amār, pron. verb. u. abs., wir beide, uns
 beide (i. u. 3. P.)

- amārūmo*, pron. verb., ihr beide
ame, pron. abs., wir (exkl.)
amea, subst., Mensch, Mann
amēimo, pron. verb., wir (exkl.)
amēi, pron. verb. u. abs., wir drei; uns
 drei (exkl.)
amen buerara, subst., Geizhals
amen kāuā, subst., Wahrsager
(amen keuē), subst., Wahrsager
amen kabūga, subst., Beschwörer
amen muāo, subst., Zauberer
amen obēr, subst., Wächter
amen nēi iūp, subst., Reserve (Kampf)
amen koān rāgōkēp, subst., Vorkämpfer
amiēi, pron. abs., ihr drei; ihr
amo, pron. verb., wir
āmō, adv. präp., früher; vorn
aminagen, subst., Hauptgemahl, ♂ u. ♀
amuēimo, pron. verb., ihr drei
amūfēf, pron. abs., ihr beide
ān, subst., Kinn
an, verb., neidisch sein; beneiden
āna, pron. abs., ich
anagen, subst., Pilotfisch
a nān, subst., Brecher, Brandung
a nāne, subst., Stempel (Blüte)
anānōn, verb., zürnen; zornig sein
anē, Kreisel
anēn, erzählen,
Anāpēfēf, subst., Nauru
āno, num., sechs
ānārān, Wurzel
ān bār, Kinnbart
anebūmēn, subst. adv., Nacht; nachts;
 täglich
anēn, subst., Kokossaum der Insel
ānēp, subst., Wange
āni, subst., Seele; Geist
anpēf, subst., Riff
ānoēf, subst., Kehle
ānāi, verb., hinaufgehen; hinaufsteigen
dō, subst., Tau
apē'n bē, subst., Knöchel
a pēōk, subst., adv., Norden; nordwärts
 (von Jangor aus)
a pē'i dōf, subst., Hoden
a pōi, subst., adv., Osten; ostwärts (von
 Jangor aus)
a pōi pēuē, subst., adv., Nordost; nordost-
 wärts (von Jangor aus)
a pōi puijūp, subst., adv., Südost; südost-
 wärts (von Jangor aus)
ā pōi, subst., Palmhain
a puijūp, subst., adv., Süden; südwärts
 (von Jangor aus)
āf, pron. verb., wir beide (inkl.)
ārāk, adj., subst., krank; Krankheit
arāu, adv., tags
a rāna, num., tausend
arēimo, pron. verb., sie drei
a rēnāpō, subst., Dach
arēp, subst., Spinne
arēiēyūn, subst., Ohrmadel
arēn bāuq, subst., Blänker
ārini, verb., machen, auferlegen
arō, num., zwei
arōpō, subst., Strand
arūmo, pron. verb., sie beide
arūrū, subst., Schläfe
āt, präp., von
ākē, num., zehn
ata, adv., seit
āik, pron. abs., wir
ātēf, pron. abs., wir beide (inkl.)
ātē, subst., Kopfkissen
ābi, pron. abs., wir drei (inkl.)
a-tēn bār, subst., Backenbart
ātm, verb., flechten
ātōn, adv., draußen, außerhalb
ātūgagān, adv., mitternachts

Wörterverzeichnis

II. Deutsch-Nauru.

- A.
- Aal, *e āmāti*
 Aalschlänge, *e kaŋaŋā; imā*
 Aas, *āp rābā*
 abbrechen (von Gebäuden), *eŷyābābā*
 Abgabe, *eŷābā*
 abgenutzt, *ŷōwōn*
 Abend, *e mēwō*
 Abendstern, *e dōnō rōn bōŷŷe*
 abkratzen, *ŷēŷi*
 absteigen, *ŷōwō*
 abtreiben (auf See), *rēnōdā imāgo*
 Achselhaar, *ŷōn ŷō āwōŷe*
 acht, *ŷōwō*
 Achtung; achten, *ŷrēŷō*
 Ader, *ŷōwōn*
 Adler, *ŷō mānŷōwō*
 Adoption, *e adā*
 Adoptivmutter, *imā ŷō adā*
 Adoptivvater, *ŷōn ŷō adā*
 ärgern jem., *o dōmōdōm*
 Äfter, *mē ŷō ŷōdōdā*
 Alme, *e ŷōgāŷōgō*
 Aktive, *ŷōwō*
 allein, nur, *ŷō*
 allezeit, immer, *ŷōdōgō*
 also, *ŷō; mē ŷōgōn*
 alt, *ōbōŷō; ŷōwō*
- älteste, *e bōwō*
 älteste, zweit-, *e kōmōwō*
 älteste, dritt-, *e kōmōwō*
 Amme, *e mēwō; ŷ mōwō*
 Amme, *ŷō imōŷō ŷōi māma*
 Amulett, *ŷō; ŷō bōwō*
 anbeißen, *rōŷi*
 Andenken an Verstorbenen, *e gamagamōwō*
 anfangen, *ōŷi*
 Anfang, *ōŷi; e ŷōŷō*
 anfertigen, *arŷi*
 anfühlen, *ŷōwō*
 Angel, *e ŷōmōwō; e ŷōgō; e kaŷōdōwō; e ŷō*
 angestrengt, *ŷōŷō*
 angreifen, *o ŷōgō*
 Angst, *e mōwō*
 ängstigen, *ŷō mōwō*
 ängstlich, *mōwōwōŷō*
 Anhöhe, *e ŷōdōdā*
 anklopfen, *ō nōmō*
 anlocken (bei ŷ), *e ŷōmōwō*
 anreden, *ŷōwō*
 ansteckend, *ŷō*
 antworten auf, *ōmō*
 Arbeit; arbeiten, *mōwō*
 Arm, *e ŷō*
 Armband, *akōwō-ŷō-ŷō*
 Art, *dōdō; dōdō*

Augenlid, *ŷō ŷō mō*
 Augenwimpern, *ŷō ŷō mō*
 auseinandernehmen, *ŷōŷō*
 Ausfluß (ŷ), *rōn ŷōdōwō*
 Auslegergabel, *e ŷō*
 Auslegerquerholz, *ŷō*
 auspressen, *kōmōmō*
 ausquetschen, *ŷō*
 ausreichend (geeignet), *ŷōn*
 ausreichend (quant.), *ōmō*
 ausspeien, *ŷōŷō*
 austrecken, *ŷōdōdā*
 außerhalb, *adōn*
 außerdem, *ōŷi*
 Ast, *ŷō*

B.

- Backe, *ŷōwōn*
 Backenbart, *o-ŷ-ŷō ŷō*
 Backenzahn, *ā*
 Bach, Rinnal, *e kōŷō*
 baden (sich), *ŷō*
 bändigen, *ōmōbōwō*
 Ball, *ŷōwō*
 Ballspiel, *ŷōwō*
 Bambus, *e ŷōmōwō*
 Banane, *ŷōmōwō*
 Band (zum Aufhängen), *ŷōn mōwō*
 Band (zum Verschnüren), *e ŷōwō*
 bange machen, *ŷōmō*
 Barsch, *ŷōwō*
 Bart, *e ŷō*
 Bast, *ŷōwō*
 Bastard, *ŷō adōmōwō*
 Bastnetz, *ŷōn*
 Bauch, *ŷō*
 Bauchflosse, *rōnō mān*
 bauen, *ō*
 Baum, *imōŷō ŷō ŷōŷō*
- bedauern, *ŷōwō*
 befehlen, *mōmōmō*
 Befinden, *nō*
 begeben, sich heran-, *nō*
 begehren, *ŷō*
 begreifen, *dōdō*
 beginnen (anfangen, unternehmen), *ŷō*
 Beginn, *e ŷōwō*
 begraben, *ŷōŷō*
 behauen, *ŷō*
 beherrschen, *mōmō*
 bei, *ŷō*
 Beil (Muschel-), *ŷō*
 Beilklänge, *mōmō*
 Beilschaft, *e ŷō*
 Beilumschnürung, *o ŷōwō*
 Bein, *e ŷō*
 beinahe, *nōgō*
 beiseite gehen, *rōdō*
 Beis Schlaf, *ŷōwō*
 Beispiel, *ŷōwō*
 beißen, Biß, *kōmōmō*



**Ian äget Etöñin me Ñain me Annin o modañidañ.
Amen.**

Etöñima.

Etöñima, ñauwe wo mäg ian oeron, e nüm öäbuij ägöm, e nüm rä monibaim, e nüm owoñon aäm eow eat äb tekeij owoñonätow ian oeron; oija ko kama ñabumine oañama i t ewuin a ñabumine me ead ko ama düra, tekeij ama ead bät aüra düra ñabüna r ödüra kama me w eö otow kama iat karäd, bue ötimor ko kama eatin iat ibaka. Amen.

Ama kamawireij uw, Maria.

Ama kamawireij uw Maria, wo quöt oquöt, Demoniba e mäg itürüm, wo gaganedo inimagät än me o gaganedo ñea añan am karig, ñea Jesus.

Maria, wo dereder, auwe innen Gott, etäneij ko añögema ñama eañamä ama düra, ñage me eat stunde in ama ima. Amen.

A ekäiduön ian Gott.

A ekäiduön ian Gott, ñea Etöñita ñea magit oaeo, ñea amän örig ianoeron me eäb; me ian Jesus Christus, ñea Ñain i ta oaiquöt erak me wara Demoniba, ñea e rigidan itürit Anni o modañidañ me pudun itürin Maria, ñea änimen eö ninni, me mögaeowen

ontius me Pilatus, ñea e kaibereij eman
uwen iat üb; ñea äduw iat etañ it ia me
t atin itürit amän ima iruwin m me
i ian oeron me mägedan ean rümin
Gott, ñea Etöñita ñea magit oaeo, inna i nan tük
rädö eatin, bue e nüm muid añögen ñabün e timor
me ñabün e man.

A ekäiduön iat Anni o modañidañ me iat eccle-
sia ñea äbum ñea katholik, me ian aüra epo ñabün
äbum me iat tad idüra me ian an rida tuwet añamä
me iat itimor ñea eko togin. Amen.

Panän müñana an doger Gott o atta.

1. Aña Demoniba ñea wam Gott; wo nüm eö baeäni ön ö tük gott inon bain añe; wo nüm eö ririñ a uw tamineit imin iö wo nüm adoraij.
2. Wo nüm eö öraiñ äget Demoniba, ñea wam Gott, eow iat ekowöün.
3. Omamarren ko bue wo nüm rañ a ebügagain sabbath.
4. Ärädu ko ärumena innöm me etöñüm, bue wo nüm roquo eow ean äb ane.
5. Wo nüm eö abab eañamä.
6. Wo nüm eö ödüra am ijat.
7. Wo nüm eö re.
8. Wo nüm eö uqui iö wo ärärä añöget imin.
9. Wo nüm eö momaniñ a agät añamä.
10. Wo nüm eö momaniñ a eoag ñana wat añamä me äben ubuiöra me aüra itiö emman me itiö eän me wañara ochs me wañara esel me memag müñana ägen wañara.



**IAN ÄGEN AMEA ÑEA ETÖN ME
AMEA ÑEA ÑAIN ME AMEA ÑEA
EANNI O MODAÑIDAN**

Amunuwe Etönima

Amunuwe Etönima wo mäg ian oeron, e nüm öäbuij ägöm, e nüm rä monibaim: e nüm owoñotow eat äb aäm tekeij owoñonätow ian oeron. Oij a ko kama ñabumine oañama i t ewuin a ñabumine: me ead ko ama düra tekeij ama ead bät aüra düra ñabüna r ödüra kama. Me w eö otow kama iat karäd, bue ran a kama tinit ibaka. Amen.

Ama kamawireij uw, Maria

Ama kamawireij uw, Maria, wo quöt oquöt; Demoniba e mäg türüm: wo gaganedo inimagät än me o gaganedo Amea ñea añan am karig, ñea Jesus.

Maria, wo äbum, auwe innen God, etäneij

ko anögema nama eanamä ama düra, nage me iat aua in ama ma. Amen.

A ekäiduön ean God

A ekäiduön ean God, nea eij amea Etön nea magit oaeo, nea amän örig ianoeron me eäb. Me ean Jesus Christus, nea Nain i ta o aikuöt erak, nea wara Demoniba : nea rigidan türit Anni o Modanidan, nea pudun türin Maria nea animen eö ninni, nea mögaeow itürin Pontius Pilatus, nea e kaibereij, nea eman, nea e totuw iat üb : nea äduw iat tañ in ima ; nea e tük ridat atin türit amän ima iruwin o äjibum : nea o rogaw ianoeron ; nea mägedaw ean demarümin God nea Etönin nea magit oaeo : inna i nat tük rädö eatin, bu e nüm muid anögen nabün e timor me anögen nabün e man.

A ekäiduön eat Anni o Modanidan, me eat Ecclesia nea äbum nea catholic, me ean aüra eporda ian o aikuön nabün äbum, me eat tad idüra, me ean an rida tuwet anamä, me eat itimor nea eko togin. Amen.

An doger God o ata

1. Aña amea Demoniba nea wam God ; wo nüm eö baeäniön ö tük god ibün bain añe ; wo nüm eö ririñ a uw tamineit imit on iö wo nüm adoraij.

Abandon	Aahnin, eröwi
Abase	öijöh
Abhor	miowi
Abide	mek
Able	kona
Abomination	imin in miowi
About	anögen, kaia
Absance	inuaw
Abundance	ebak
Abuse	ömamada
Accident	egatäree
Accompany	edegeri
Accurate	eimwi, ör
Ache	maga
Active	makur
Add	öepoi
Adieu	adieu
Adore	ador
Adult	enab
Adultery	emequör it düra
Adversary	barüen, <i>ayen</i>
Afflict	eroe
Afraid	miow
After	iruwin
Afternoon	enemero
Afterward	imär
Again	tik, kan
Against	iwitsiow
Agree	epo büriötn
Air	itekekeow
Alive	tsimor
All	memak
	in walon

Cart	keabiroro, ewagen
Cartridge	apet egato
Case	dóbatsi, dógin
Cash	money
Cashier	amen raña money
Cask	ekad
Cat	butsi
Catch	iba, kona
Cavalry	amen gór animwen horse
Cave	eraó
Cease	rañada
Ceaseless	eó rañada
Celling	ekeáb
Celebrate	ómaran, raña, óebwigaga
Cement	erobu
Cemetery	etañ in iriedu
Census	édúet eñame
Centre	ijugaga
Century	albu eobweni
Chamber	dorum
Change	óekae, iwit
Charity	eauwá
Chase	ededegeři
Cheap	oniñ púmwén
Cheek	anapan
Cheer	aeuwak in ibibóki
Chest	batsi, baran
Chew	mama
Chicken	domo
Child	eoniñ
Childbirth	an pudu eoniñ
Children	eonin
Chin	anabaran
Chisel	itidór

redo. Na j oio ekel ja wo lili tolow unuana unuana j u l i l i t e e a s e a u s t o u t u l u t

une Unicorn."

Uea uge. "Otet duwet ekenarumwi?"

Osaki uge. "Emaen in nonibain."

Uea eo ten totow emae in nonibain ne o uge bwi i nai totow gold ebak. Ne Ebak decenaro nabuna re nuwaw bwe re nin quoqon in gona munana gold, ne eko jon eara je redo.

Anea uea tug etijo anen Osaki bwe nin kan aia aea, ne Osaki uge bwe a eab gona jo uga onin it ekenarumwi. Ban naga anea uea teren totow emae in nonibain, ne ebak bed emane nabuna re nuwaw ne eo redo. Egirow anea uea tug onien Osaki bwe nin udot dosin; re Osaki uge bwe kaj onin bed bita ekenarumwi. Ougen anea uea, "A nin ed naga, a nin totow nonibain menag?" Osaki onej no uge. "Totow ko aita nain bwe baen nibana emae in nonibain ne kaj nah ebak emane ri turin quoqon." Emae ro orret atin eat eb inon naga ro kajot bita iminen bwe re nin quoqon in gona bita ekenarumwi. Ebak nabun eo redo, ne eko jon eara gona.

Imur orret emane jot decenaro, ekar kor roten rabadan ni ta dosin bwo o oro eow ean sodaur. E nana anea uea re o pan anen nan e den kor aita nain je nin eke aget epo a emae it eneniba.

Uea udon no uge. "Awe ijegen ni ijegen egon?" Anea onej no uge, Ana

Galdir ne emane ri te eke ana Ariapae"

Uea uge. "Ekegen jan nun egon?"

Galdir uge. "A par in pae, a oaiio ja a oeta, a oaiio ja a joro, ia a gona n ririn bed tano inin."

Anea uea uge anen, "Muna ri ko bwa a nin aia." Tri Galdir ne e tone barabaran an oag anea uea. Ban naga anea uea uge a, "A nan oijaw bita ekenarumwi ja wo orea ane bita Unicorn."

Galdir uge a. "Ome ko eta jon bwa a nin eke bec."

Uea uge a. "Eko woun an tebab eta bwe gonsen ej kor dorop."

Galdir uge, "E timinen ituru nabweta ne a ten bed eta jon." Uea oija eta jon ne e nuwawen. Emane re ekowon a epo aton ne ro pan anen nan eko aren an nuwaw bwe ebaket decenaro nabuna ro ogiten quoqon ne eko bedibed jon eara je redo, ni tekej kor ja nej ta bwirion timirin inenai. Galdir e idodo no uge, "Win ja awa ten tero emwa tuko ne edegerio."

Habun eo niow eken eara re edegerien anea. Naga ro baiwon ee ino ubwien bita inin cokoro ro baijoten nonin. Anebuna ibun re ewewodawen jarat inin ero re ri to gadetedufen ina.

THE UNICORN. (Contd.)

Galdir beijo ijonit imin ero coed-counk no mwaiz imo naun bita Unicorn
 nca orpita gor a tekej enim. Aopn tuon bita iuin toloro re Galdir eo
 bod memori ja aigotow. Amebun jarat imin ero ro babueji eanawora bue ro
 niron ogoben naga anea danora bue dogin an kurara. Nag ti ijuwen aiju
 wards turenin bita Unicorn tug naga na anea Galdir eri na eibe rat iuin
 cro ne epion ean. Unicorn eo cona a tug itoven nea didobo enim ne tug
 naga ne bita oin nea otok a anea na so arro eqn inoutein muena iuin ero ne
 tocsen. E etetor ne deteri ne etebowal bue iuin kaperu ne eo sona. Gal-
 dir eutubvedu eat erowin no quoron teren lubweta dorop iturin no e cred-
 idinanan no tug naga ne ranadaten eteturen bita Unicorn no benobonen tek-
 ej robar. Ar-ebuna, danan re edun jarat iuin ero bue re iuin kababur, re
 re pedo eowen jat dogaoa epo a Galdir ma hegeda eat erowin bita Unicorn
 tekji ja ej won pony jon.

Nag anea nea kajjot bita ekababur o soi met ada aton ne adien enane
 ebar nabuna ro oreit itu ne Galdir ne bita Unicorn ar of jan obwora.
 Ouwak kor an ibibogji enane ne tug naga (bwin epar bue eknaga) na con-
 et koke bue nino meret airumena. Nag ar osin nere ar ta negen itanin
 uee.

Iruwit obweni imon nag eren anea uer o pudumanen uror-erowita. Bita
 Unicorn tug bed jat oror itanin pony imin ne e eo bed abake bwi tekejien
 koran bonobon robar.

Rudolph H.

BRIEF HISTORY

At edae erowin, timine King jon na juen jon, narunen eroe kor bur-
 iour ean auror neg bue dogin an eko niuror. Nagin kor bue aita queen
 otim nain jot an nea magit ono een anea an nena.
 Uwak kor an ibibogji anea King no kuarareist etadaro jon magit ouwak
 bwebgit aita princess. Ne nan eun emina bita kadaro fairies ruanag ean

Nauruan Swadesh List

Tri-Institutional Pacific Program

Yale University

Tri-Institutional Pacific Program
Department of Anthropology
Yale University

Language: Nauruan

Location: 26 miles South of the Equator & 163° East

Recorder: Tamaiti Willie Star (*handwritten*: [received from Pittman])

Date: 21st of March, 1954

[<http://www.trussel.com/kir/tip.htm>; downloaded on March 21, 2011]

Section 1. Basic Vocabulary (entire Swadesh test list)

The most commonly used simple equivalent for each test item should be given. Disregard specialized forms and give a single word or element rather than a phrase. Where a choice is necessary, give a term with a broader meaning than that of the test item rather than one with a narrower meaning. If it is impossible to translate the test item, omit it. In doubtful cases a note as to the meaning or use of the term would be appreciated. The entries are arranged roughly in semantic groupings.

1. hand	ebe
2. left (hand)	ebe edamau
3. right (hand)	ebe edamaram
4. leg	enana
5. foot	enana
6. to walk	dugidugo
7. road (trail, path)	emedena
8. to come	tuko
9. to turn (change one's direction)	ewido
10. swim	eaw
11. to wash (not body parts, if different)	gabur
12. to wipe	omag
13. to rub	mwinumwin
14. dirty	mwarere
15. dust	ebadetsi
16. skin (human)	witin
17. back (person's)	erowin

[...]

102. animal	inim-gokoro
103. meat (flesh)	duwen
104. fat (organic substance)	epat
105. tail	iwin
106. snake	slange (tsirange)
107. worm (esp. earthworm)	emwe
108. louse	iwi
109. fish	yuw
110. tree	imin ero
111. rotten (as log)	enamwamwae
112. leaf	ren
113. bark (of tree)	witin
114. root	awaran
115. seed	ebaba
116. flower	ekauwe
117. berry (or fruit)	kwan
118. grass	ibugibugi
119. earth (soil)	emwarere
120. stone (pebble)	epe (enge)
121. sand	erauro
122. water	ebok
123. freeze	egaramwamwe
124. ice	-
125. to flow	goruro
126. to float	pi
127. sea (ocean)	iyited
128. salt	ebarayited
129. lake	-
130. river	ekaw
131. mountain	etowedudu
132. woods	-
133. sky	ituga
134. sun	ekwan
135. star	edetong
136. cloud	denang
137. fog	-
138. to rain	ed oeron
139. snow	-
140. wind	engin
141. to blow (of wind)	yiw



Amwa kayot ko aeo!

Tamo yon ngea eo didobo ea eoning
eab gonan ogok God bwe ei won Uea."

Me Jesu babweyi eoning eow yan ben,

Oegida ben eara,

mo ogagei dawi anawen ura.

An Karai Et On Eko Emit Duwen

Eat ibumin Jesu ta megeda yat tempel.

E turena bwadi yon ouwak

ngea engame eo dogin totu aura adu
ngana money yan.

Amune ta aia engame ngabuna

totu aura adu.

Ebak emenangame totu money ebak yan.





Inan erowi ngana aduma me ado

bwe re nim ta ko bugibuji atoweduati

me nuaw bwe enim onani bita

sheep ngea ngingion.

Me ngag e ed,

owaket eken an ibibogi

bwe dogin an ed bita aikwen

adima me ado



Ngagan Jesu ouge,

"Ouga bed ngea Etongimie yanoeron,

Eo teng ya enim ngingio

eoning yot atsin turin."